

Afuera, aparta zagal

(Villancico de chanza de Navidad)
(1744)

Edición: Musica Colonial Archive
Manuscrito nº 5-017

GARCÍA DE MENDOZA, Gabriel
(fl. 1691)

Estríbillo

S. 1 A - fue - ra_a - par - ta, za - gal, a - fue - ra_a -

S. 2 A - fue - ra_a - par - ta, za - gal, a - fue - ra_a -

Alto [Licenc.]

T. A - fue - ra_a - par - ta, za - gal, a - fue - ra_a -

Ac.

7

par - ta - za gal, re - tí - ren - se to - dos fue - ra

par - ta - za gal, re - tí - ren - se to - dos fue - ra

par - ta, za - gal, re - tí - ren - se to - dos fue - ra

Ac.

13

S. 1

S. 2

Alto
[Licenc.]

T.

Ac.

que_alli-cen- cia - doVi - drie - ra te -
que_alli - cen- cia- do Vi - drie - ra te -
que_alli - cen- cia - doVi - drie - ra te -
que_alli - cen- cia - doVi - drie - ra te -

19

ne-mos en el por- tal Sí hay tal, sí hay
ne-mos en el por- tal si_hay tal, si_hay
No hay tal, no hay tal,
ne-mos en el por- tal si_hay tal si_hay

25

tal
tal
que yo soy co-mo_un cris - tal y me_em pa - ña-rá
tal

31

Alto [Licenc.]

el a - lien-to de_e-se buey y_e-se ju -

Ac.

36

tie - ne ra -

tie - ne ra -

men - to que mi Ni - ño tie - ne al la - do ten - go - ra -

tie - ne ra -

42

2

zón tie - ne ra - zón el se - ñor li-cen - cia - do

zón tie - ne ra - zón el se - ñor li-cen - cia - do

zón el se - ñor li-cen - cia - do

zón tie - ne ra - zón el se - ñor li-cen - cia - do

48 [Licenciado]

E - so ya yo me lo sé, qui-tad!, te - ned! qui-tad! te - ned!

54

Alto [Licenc.]

que soy de - li - ca - di - si-mo que soy de -

Ac.

60

li - ca - dí - si-mo y me rom - pe -

66

tie - ne ra - zón

tie - ne ra - zón

re al so - plo más de - li - ca - do ten - go ra -

tie - ne ra - zón

72

tie - ne ra - zón el se - ñor li-cen - cia - do

tie - ne ra - zón el se - ñor li-cen - cia - do

zón el se - ñor li-cen - cia - do Si Vi - drie - ra_es

tie - ne ra - zón el se - ñor li-cen - cia - do

78

Alto [Licenc.] 

Ac. 

84 

90 

96 

102 

108 

114

S. 1

S. 2

Alto
[Licenc.]

T.

Ac.

tie - ne ra - zón

tie - ne ra - zón

pe - ré al so - plo más de - li- ca- do ten - go ra -

tie - ne ra - zón

120

tie - ne ra - zón el se - ñor li- cen - cia - do

tie - ne ra - zón el se - ñor li- cen - cia - do

zón el se - ñor li- cen - cia - do.

tie - ne ra - zón el se - ñor li- cen - cia - do

Coplas

126

S. 1

S. 2

Alto
[Licenc.]

T.

Ac.

1. Yo soy, Ni - ño de mis o - jos li- sen-
 2. De vues - tra luz al re - fle - jo des- cu- bren
 3. Lle - ga_un lin - do que sin pe - na trae e por-que
 4. Lle - ga_un sim - ple pre - su - mi - do, que los hay
 5. Lle - ga_un ne - cio muy bri - llan - te que tie-ne_el
 6. Lle - ga_en fin tu na - ci - mien - to, Ni - ño mi-

130

sia - do Vi - drie - ra, que me ha - llo de_es -
 mis con - je - tu - ras tan - tí - si - mas de
 más le_au - to - ri - za el miér - co - les de
 en to - dos gre - mios, y di - ce que no_hay
 se - so_en ve - le - ta y se juz - ga gran
 o_y sin e - no - jos nos per - mi - tes por

3#

6

134

Alto
[Licenc.]

ta ma-ne-ra por u-nos va-nos an-to - jos, de mi
 fi-gu-ra que se mi-ran a mi-es-pe - jo, a-sí_el
 ce-ni-za es-par-ci-da en la me-le - na, qui-zá
 pre-mi-os pa-ra lo que ha me-re-ci - do, pe-ro
 po-e-ta porque_en-con-tró uncon-so-nan - te. No co-
 des-po-jos la_a-le gri-a y_elcon-ten - to. Lo-co_es

Musical score for Ac. showing measures 7 and 3#. The score consists of two staves. The first staff starts with a bass clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. The second staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp, and a common time signature. Measure 7 contains six notes: a quarter note on B, an eighth note on A, a quarter note on G, an eighth note on F, a half note on E, and a quarter note on D. Measure 3# contains five notes: a quarter note on C, an eighth note on B, a quarter note on A, a half note on G, and a quarter note on F.

139

ma- dre los a - rro - jos me_han pues-to_en tan frá - gil
 mo - zo co - mo_el vie - jo bien vis - tos pre- ten - den
 ni co - me ni ce - na, só - lo por bien pa - re -
 bien se_ha coi - no - ci - do que to - dos le_ha- cen mer -
 no - ce lo dis - tan - te que_hay des- de_el ser al no
 quien su ta - len - to quie - re_en jui - cio man - te -

A musical score for piano, featuring a bass clef, a key signature of one sharp, and a time signature of $\frac{4}{2}$. The score consists of two staves. The left staff shows a continuous line of notes starting with a quarter note, followed by a dotted half note, a quarter note, a dotted half note, a quarter note, a dotted half note, a quarter note, a dotted half note, and a quarter note. The right staff begins with a half note, followed by a quarter note, a quarter note, a quarter note, and a half note.

144

ser. Qui - tad!, te - ned! qui - tad!, te - ned,
 ser, Qui - tad! =
 cer, Qui - tad! =
 ced. Qui - tad! =
 ser. Qui - tad! =
 ner. Qui - tad! =

Musical score for bassoon part 2, measures 6-7. The score consists of two staves. The top staff shows a bassoon line with a dotted half note, a quarter note, and a dotted half note. The bottom staff shows a cello line with eighth notes. Measure numbers 6 and 7 are centered below the staves.

149

Alto [Licenc.]  que soy de- li - ca - dí - si-mo, que soy de- li - ca - dí - si-mo,

Ac. 

2

[A 4: SATB, en las seis coplas]

A musical score for the song "Tenera" by Agustín Lara. The score consists of five staves of music, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are written below the staves.

The lyrics are:

tie - ne ra - zón tie - ne ra - zón else - ñor li-cen - cia - do

tie - nera - zón tie - ne ra - zón else - ñor li-cen - cia - do

ten - go ra - zón else - ñor li-cen - cia - do.

tie - nera - zón tie - ne ra - zón else - ñor li-cen - cia - do

The bass staff at the bottom provides harmonic support with sustained notes.